

educación

e

madrid comunidad bilingüe

2018-2019

madrid,
a **bilingual** community
2018-2019



madrid
comunidad **bilingüe**
2018-2019

madrid,
a **bilingual** community
2018-2019



Comunidad
de Madrid

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
Y JUVENTUD

Créditos

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y JUVENTUD

Consejería de Educación y Juventud
Enrique Ossorio Crespo

Viceconsejería de Política Educativa
Rocío Albert López-Ibor

Directora General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza
Mercedes Marín García

EQUIPO DE REDACCIÓN

Coordinación

Subdirector General de Programas de Innovación
David Cervera Olivares

Colaboradores:

Ángel Huerga García
M^a Rosa González García
Pablo Cantero Palacio
Trinidad de Haro Figueroa
Concepción Moreno
M^a Teresa Rodríguez Medrano
Magdalena Rubio Fabián

Coordinación técnica editorial

Vicente Alcáñiz Miñano
M.^a Luz González Canales

Madrid, Comunidad Bilingüe 2018-2019
Madrid, a Bilingual Community 2018-2019

© Comunidad de Madrid

Edita: Dirección General de Bilingüismo
y Calidad de la Enseñanza
C/ Alcalá, 32, 4^a planta. 28014-Madrid
Tel.: 91-7200375

<https://comunidadbilingue.educa2.madrid.org/>

Publicación en línea en formato PDF
Maquetación: Organismo Autónomo BOCM
Edición: 09/2019
ISBN: 978-84-451-3820-5

Publicado en España-*Published in Spain*



Esta versión forma parte de la Biblioteca Virtual de la **Comunidad de Madrid** y las condiciones de su distribución y difusión se encuentran amparadas por el marco legal de la misma.



comunidad.madrid/publicamadrid

Índice

Capítulo 1	
Madrid, Comunidad Bilingüe	6
1.1 Objetivos	7
1.2 Selección de los centros públicos bilingües.....	8
Capítulo 2	
Claves del Programa Bilingüe.....	11
2.1 Equipos docentes.....	12
2.1.1 Director.....	12
2.1.2 Coordinador de las enseñanzas en inglés	12
2.1.3 Profesorado.....	13
2.2 Formación del profesorado	13
2.2.1 Habilitación lingüística.....	14
2.2.2 Acreditación para impartir el currículo de Inglés avanzado	16
2.3 Auxiliares de conversación.....	16
3.4 Pruebas de evaluación externa	17
2.5 Proyectos Internacionales.....	18
Capítulo 3	
Colegios públicos bilingües.....	21
3.1 Características de los colegios públicos bilingües.....	22
Capítulo 4	
Institutos bilingües.....	23
4.1 Características de los institutos bilingües.....	24



Capítulo 5	
Secciones lingüísticas en ESO y Bachillerato	26
5.1 Secciones lingüísticas en lengua francesa	27
5.2 Secciones lingüísticas en lengua alemana	27
5.3 Bachillerato en las Secciones lingüísticas.....	28
5.4 Programa <i>Bachibac</i>	28
Capítulo 6	
Colegios públicos suscritos al convenio MECD-British Council...	29
Capítulo 7	
Novedades normativas	31

capítulo 1

Madrid, Comunidad Bilingüe



1. Madrid, Comunidad Bilingüe

1.1 Objetivos

La adquisición de competencia comunicativa en diferentes lenguas, así como su perfeccionamiento a lo largo de la vida, son objetivos prioritarios de la Unión Europea. Por este motivo, la Unión Europea y el Consejo de Europa recomiendan, de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), el aprendizaje de al menos dos lenguas extranjeras, además de la propia, al finalizar la enseñanza obligatoria, aconsejando asimismo que este se inicie en edades tempranas.

La Comunidad de Madrid, desde que asumió las competencias en materia educativa, consciente de la necesidad de capacitar al alumnado para poder comunicarse en una o más lenguas extranjeras, ha facilitado la iniciación al aprendizaje de la lengua inglesa en el segundo ciclo de la Educación Infantil y en la Educación Primaria, dando también relevancia al aprendizaje de una segunda lengua extranjera en Educación Secundaria.

Además, nuestra Comunidad se ha comprometido activamente a incorporar el inglés como primera lengua extranjera, promoviendo el desarrollo de la enseñanza bilingüe español-inglés en un importante número de centros educativos. De hecho, desde el año 2004, se está llevando a cabo un programa propio de enseñanza bilingüe en centros públicos, consistente no solo en estudiar inglés como primera lengua extranjera, sino también en impartir otras áreas de conocimiento en ese idioma. De este modo, al convertirse en una lengua de trabajo y de uso habitual en el centro, los alumnos aprenden inglés con menos esfuerzo, de manera natural y más rápidamente. Todos los centros bilingües tanto de Educación Primaria como de Secundaria siguen el currículo oficial de la Comunidad de Madrid.

Este proyecto, que se implantó inicialmente en 26 colegios públicos, alcanza ya en Educación Primaria 384 públicos y 210 concertados, en el curso 2018-2019. En 2010, 32 institutos públicos iniciaron el Programa Bilingüe, llegando a ser 170 en el presente curso escolar 2018-2019.

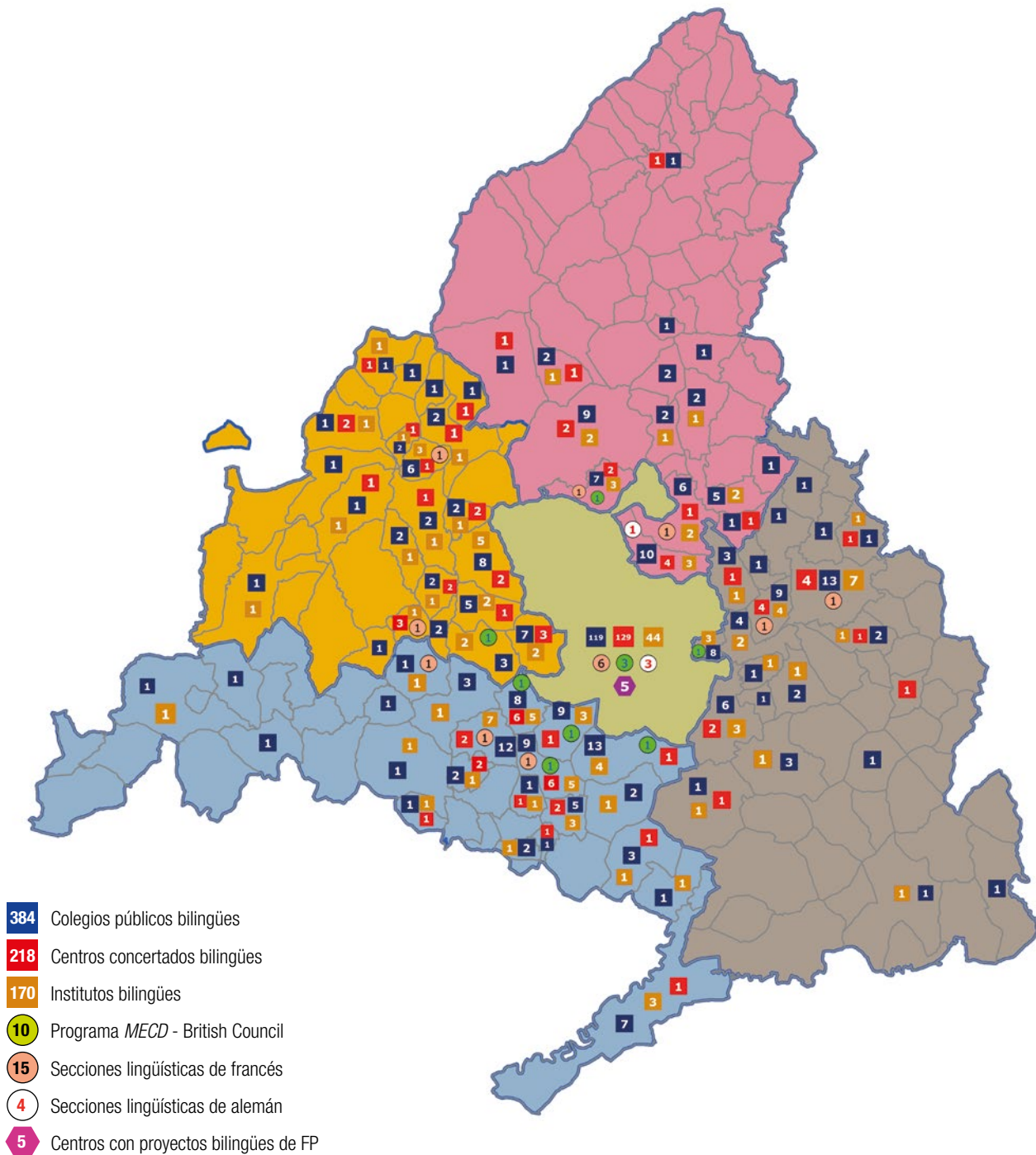
1.2 Selección de los centros públicos bilingües

A lo largo de estos últimos diez años, la enseñanza bilingüe se ha ido convirtiendo en una seña de identidad de los colegios públicos madrileños que incrementa la calidad de la enseñanza, la calidad del aprendizaje y promueve la igualdad de oportunidades. El Gobierno de la Comunidad de Madrid considera que el dominio del inglés constituye una herramienta básica para que los alumnos puedan incorporarse y competir con éxito en un contexto caracterizado por la tendencia a la globalización y el uso cada vez más generalizado de las tecnologías de la información y la comunicación.

Desde el curso 2004-2005, la Consejería de Educación y Juventud publica anualmente una Orden de selección de nuevos colegios públicos bilingües. En ella se establecen los requisitos que deben reunir los centros para desarrollar el Programa Bilingüe de manera óptima. Estas condiciones deben plasmarse en un proyecto educativo apoyado mayoritariamente por el Claustro de Profesores y el Consejo Escolar. En la actualidad, en la Comunidad de Madrid hay ya 384 colegios públicos bilingües repartidos por toda la geografía de la región.

Con el fin de garantizar la continuidad del modelo bilingüe en la Educación Secundaria Obligatoria, desde del curso 2010-2011 se han seleccionado a través de una convocatoria anual los 170 institutos bilingües que en la actualidad forman parte del Programa Bilingüe. Al igual que en el caso de los colegios públicos bilingües, en la Orden de convocatoria se establecen los requisitos que deben reunir los institutos solicitantes. De la misma manera, los centros deben presentar un proyecto educativo apoyado mayoritariamente por el Claustro de Profesores y el Consejo Escolar.

Gráfico 1. La educación bilingüe en la Comunidad de Madrid. Curso 2018-2019



Fuente: Dirección General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza

Tabla 1. Nuevos centros públicos bilingües de la Comunidad de Madrid en el curso 2018-2019 (ordenados por localidad)

Alcobendas	Colegio Miguel Hernández
Arganda del Rey	IES José Saramago
Collado Villalba	IES Lázaro Cárdenas
Carabanchel	IES Francisco Ayala
Coslada	IES Rafael Alberti
Fuente el Saz de Jarama	Colegio Martina García
Fuencarral-El Pardo	IES Dámaso Alonso
Guadalix de la Sierra	Colegio Alejandro Rubio
Hortaleza	Colegio Filósofo Séneca
Latina	Colegio Ntra. Señora del Lucero
Leganés	IES Enrique Tierno Galván
Moratalaz	IES Felipe II
Móstoles	IES Manuel de Falla
Puente de Vallecas	Colegio Virgen del Cerro
	IES Madrid-Sur
	IES Vallecas I
Retiro	IES Isabel la Católica
San Blas-Canillejas	IES Marqués de Suanes
San Sebastián de los Reyes	Colegio Antonio Buero Vallejo
	Francisco Carrillo
	Colegio Fuente Santa
	Colegio Silvio abad
	IES Julio Palacios
Sevilla la Nueva	IES Sevilla la Nueva
Valdetorres de Jarama	Colegio Jesús Aramburu

capítulo 2

Claves del Programa Bilingüe



2. Claves del Programa Bilingüe

El éxito del Programa se basa en el correcto funcionamiento de una serie de elementos clave entre los que cabe destacar los siguientes:

2.1 Equipos docentes

2.1.1 Director

El Director del centro educativo, como máximo responsable del centro, supervisará el correcto desarrollo del Programa Bilingüe, junto con el Coordinador o, en su caso, el Coordinador Jefe del Programa Bilingüe y el resto de los miembros del equipo directivo.

2.1.2 Coordinador de las enseñanzas en inglés

Todos los centros bilingües cuentan con un Coordinador, que es designado por el Director del centro. En el caso de los institutos de Educación Secundaria, cuando el centro cuente con cinco o más grupos en la vía Sección Bilingüe, el coordinador tendrá la categoría de Coordinador Jefe del Programa Bilingüe

El coordinador de las enseñanzas en inglés o, en su caso, Coordinador Jefe del Programa Bilingüe, debe colaborar con el equipo directivo en la revisión y posterior elaboración de la Programación General Anual y la Memoria de final de curso, además de coordinar el desarrollo de la programación de las áreas o materias impartidas en inglés con el resto de los profesores que participan en el Programa.

Asimismo, es el encargado de establecer contacto con los auxiliares de conversación asignados al centro, facilitarles la acogida al mismo, orientarles en su adaptación al entorno y comprobar la adecuada coordinación que debe existir entre los docentes y los auxiliares de conversación.

A esto hay que añadir que también es el responsable de impulsar iniciativas de innovación pedagógica y metodológica, así como de seleccionar los recursos y materiales para el desarrollo del Programa, a lo que hay que añadir la gestión de las pruebas de evaluación externa.

2.1.3 Profesorado

Maestros de Educación Primaria

Los maestros que imparten en inglés áreas distintas al área *Primera Lengua Extranjera: Inglés* deben estar en posesión de la habilitación lingüística para el desempeño de puestos bilingües, percibiendo por ello un complemento de productividad.

Los maestros especialistas de inglés que no estén en posesión de la habilitación lingüística para el desempeño de puestos bilingües únicamente pueden impartir el área *Primera Lengua Extranjera: Inglés*.

Profesorado de Educación Secundaria

Los profesores que imparten su materia en inglés deben estar en posesión de la habilitación lingüística para el desempeño de puestos bilingües, recibiendo por ello un complemento de productividad.

Los profesores de la asignatura *Primera Lengua Extranjera: Inglés* que desean impartir el currículo de Inglés avanzado en la vía Sección Bilingüe deben contar con la correspondiente acreditación.

2.2 Formación del profesorado

La formación tanto del profesorado en general como de los miembros de equipos directivos es un aspecto prioritario para garantizar la calidad del Programa Bilingüe. La Consejería de Educación y Juventud realiza un gran esfuerzo e inversión para proporcionar al profesorado madrileño la mejor oferta formativa adaptada a las necesidades del Programa Bilingüe.

El Plan de Formación en Lenguas Extranjeras 2019, diseñado por la Subdirección General de Programas de Innovación, ha ofertado 2.020 plazas de formación, diseñado por la Subdirección General de Programas de Innovación, y está orientado a ofrecer formación lingüística, metodológica y digital en las lenguas inglesa, francesa y alemana. Ofrece cursos novedosos en formato de inmersión lingüística para docentes habilitados, acreditados, así como para docentes deseosos de compartir sus buenas prácticas en el aula. Como novedad, se han ofertado cursos sobre creatividad en el aula, el desarrollo profesional a través de la innovación pedagógica o el lenguaje audiovisual para la creación de videos. Asimismo, se han diseñado cursos

sobre las siguientes temáticas: el uso de los museos para la enseñanza de las Ciencias Sociales, las estrategias metodológicas que favorecen la enseñanza a alumnos con necesidades educativas especiales, las nuevas tecnologías aplicadas a la enseñanza en centros bilingües, la coordinación entre profesores de distintas áreas; la utilización de estrategias metodológicas para docentes de especialidades como Educación Física, Tecnología, Inglés, Biología y Geología, etc., cuyos ponentes son profesores de las Escuelas Oficiales de Idiomas de Madrid.

Los cursos se han realizado en colaboración con prestigiosas universidades e instituciones del Reino Unido, como la Universidad de Sussex (Brighton), la Universidad de Chichester (Chichester), la Universidad de East Anglia (NILE) en Norwich y el British Council; y con universidades de Estados Unidos, como Endicott College (Massachusetts), la Universidad de Stanford (Los Angeles, California) y la Universidad de Nueva York, a las que hay que añadir la Simon Fraser University, ubicada en Vancouver (Canadá).

Las universidades públicas madrileñas vienen ofreciendo desde el año 2007 cursos de formación de lengua inglesa dirigidos a docentes, tanto a lo largo del curso escolar como durante el mes de julio.

La extensión del Programa Bilingüe a centros de Formación Profesional y a la etapa de Educación Infantil ha hecho que desde el curso 2016-2017 la formación se amplíe a profesores técnicos de Formación Profesional y, a partir del 2017-2018, a docentes de Educación Infantil.

2.2.1 Habilitación lingüística

La obtención de la habilitación lingüística que se requiere para impartir áreas o materias en lengua extranjera se consigue a través de los procedimientos siguientes:

- a) Por estar en posesión de titulaciones o certificados emitidos por determinadas instituciones, que acreditan el nivel C1 o superior.
- b) Por superación de pruebas de conocimientos. Se requiere la superación de una prueba lingüística de nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).

Gráfico 2. Evolución del número de maestros habilitados para impartir docencia en el Programa de colegios bilingües. Cursos 2008-2009 a 2018-2019

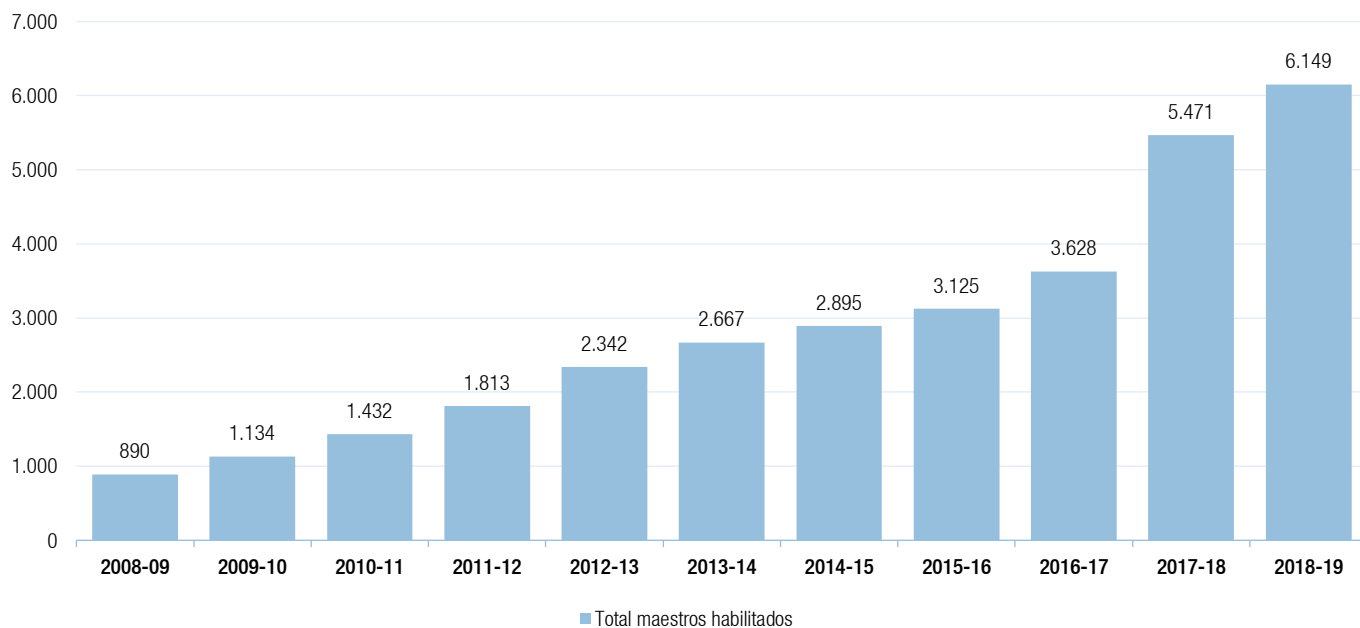
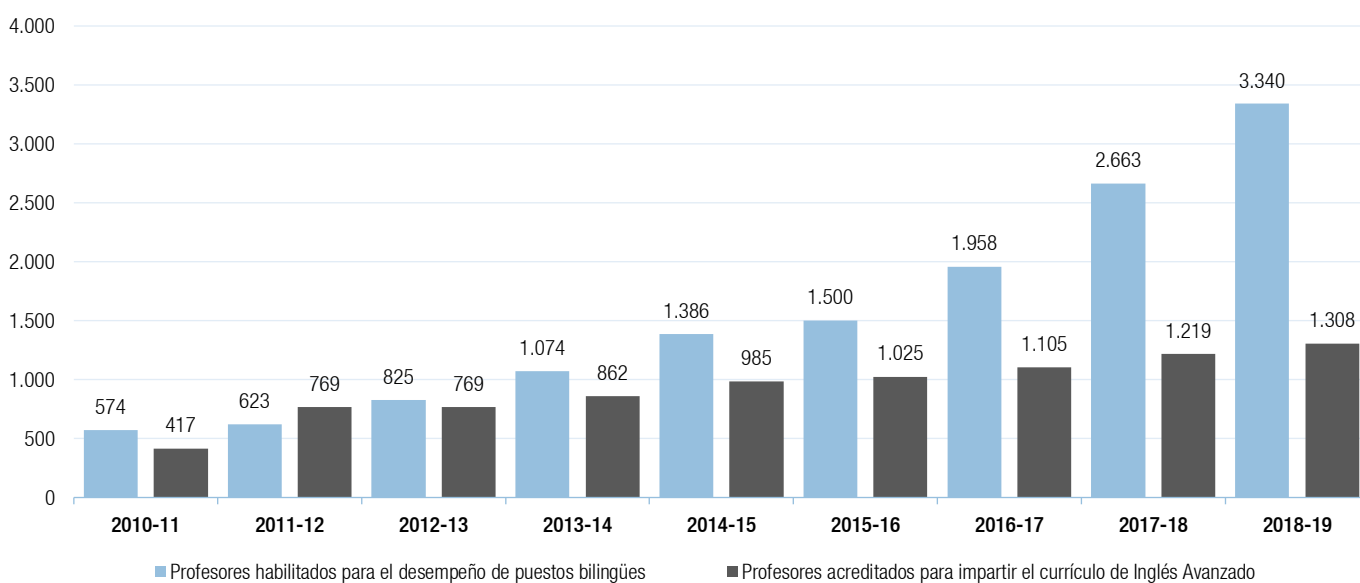


Gráfico 3. Evolución del número de profesores habilitados para impartir docencia en institutos en el Programa Bilingüe y profesores acreditados para impartir el currículo de Inglés avanzado. Cursos 2010-2011 a 2018-2019



2.2.2 Acreditación para impartir el currículo de Inglés avanzado

La acreditación para impartir el currículo de Inglés avanzado en las Secciones bilingües de los institutos de la Comunidad de Madrid se obtiene por uno de los siguientes procedimientos:

- a) Por la superación de una prueba de aptitud, que consiste en la presentación y defensa ante un tribunal de una unidad didáctica.
- b) Por estar en posesión de titulaciones oficiales de segundo y tercer ciclo de enseñanzas universitarias, relacionadas con determinados campos de estudio.

2.3 Auxiliares de conversación

Los auxiliares de conversación realizan una labor muy importante dentro del Programa Bilingüe. Su perfil es el de jóvenes licenciados universitarios procedentes de países de habla inglesa, francesa y alemana que refuerzan el aprendizaje de lenguas extranjeras por parte de los alumnos, aportan valores culturales y complementan el trabajo de los maestros y profesores en el aula.

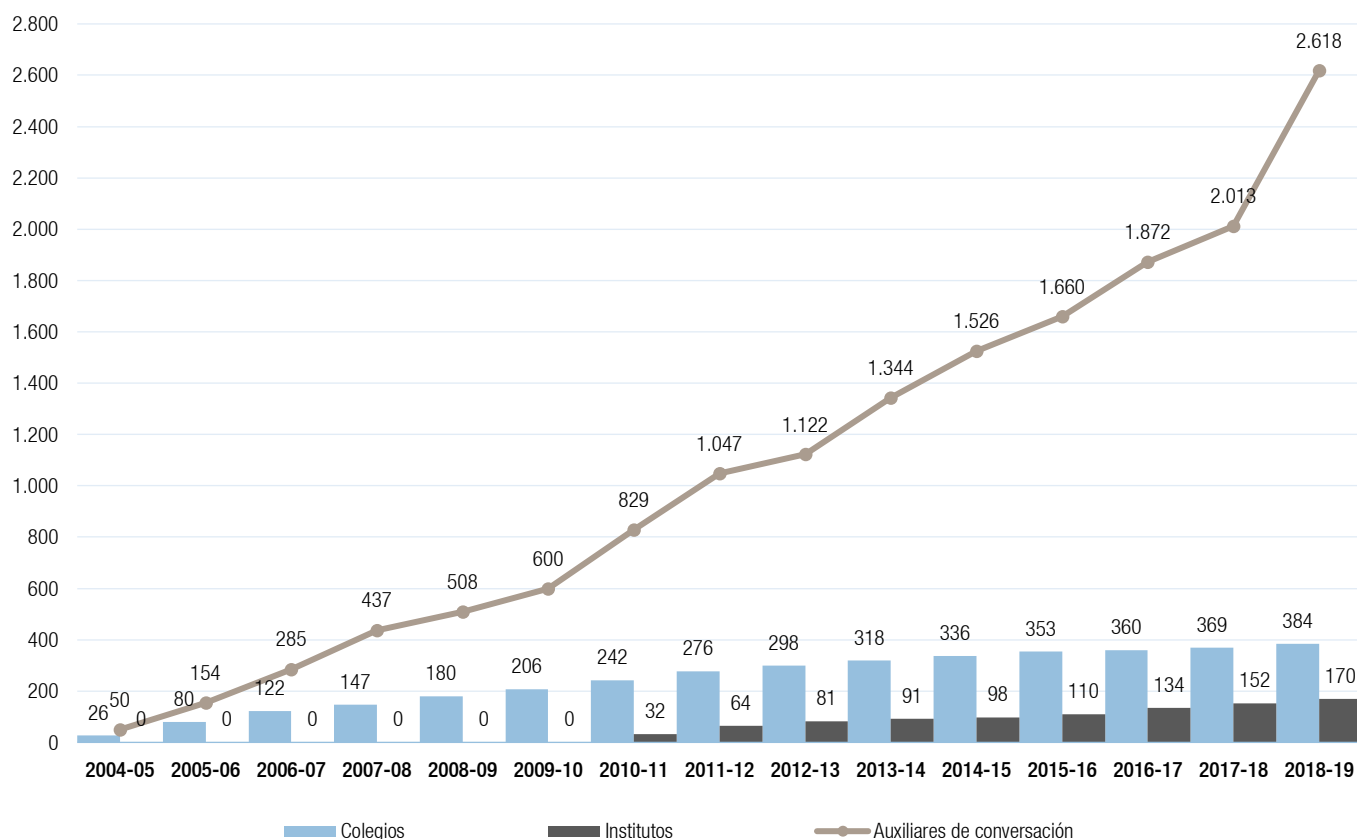
Con el fin de proveerse de dichos auxiliares, la Consejería de Educación y Juventud firma convenios de colaboración con el Ministerio de Educación y Formación Profesional y con la Comisión Fulbright.

Los auxiliares de conversación dedican 16 horas semanales a apoyar la enseñanza de la lengua extranjera en los centros en los que están destinados. Su remuneración corre a cargo de la Consejería de Educación y Juventud.

El número de auxiliares de conversación en la Comunidad de Madrid es creciente, y en este curso 2018-2019 la Comunidad de Madrid cuenta ya con más de 2.618 jóvenes procedentes de EEUU, Canadá, Australia, Irlanda, Reino Unido, Nueva Zelanda, Francia, Bélgica, Alemania, Austria e Italia, todos ellos destinados en colegios públicos de Educación Infantil y Primaria, institutos públicos de Educación Secundaria y centros de Formación Profesional.

La Consejería de Educación y Juventud organiza jornadas de orientación al principio del curso escolar, cuya finalidad es dar formación a los auxiliares sobre el sistema educativo español, sus derechos y deberes y los distintos aspectos legales que deben conocer para iniciar una nueva etapa en España. Esta formación inicial está complementada con una plataforma Moodle donde los auxiliares pueden durante todo el curso seguir desarrollando capacidades para el mejor desempeño de sus funciones.

Gráfico 4. Evolución del número de auxiliares de conversación en los centros públicos del Programa Bilingüe



2.4 Pruebas de evaluación externa

Con carácter anual, la Consejería de Educación y Juventud lleva a cabo pruebas de evaluación externa del nivel lingüístico que realizan los alumnos, tanto de Educación Primaria como de Educación Secundaria. En el curso 2018-2019, los alumnos fueron evaluados en 6.º de Educación Primaria y en 4.º curso de Educación Secundaria Obligatoria. Dichas pruebas estuvieron organizadas por instituciones externas de reconocido prestigio internacional como Cambridge English Assessment y la Escuela Oficial de Idiomas.

Las pruebas de 3.º de Primaria y 2.º de ESO son muestrales, mientras que las de 6.º de Educación Primaria y 4.º de ESO son censales.

2.5 Proyectos Internacionales

Modelo de Naciones Unidas “Global Classrooms”

“Global Classrooms” es un programa dirigido a los alumnos de 3.º ESO de la vía Sección de los institutos bilingües de la Comunidad de Madrid. Esta actividad está coordinada por la Consejería de Educación y Juventud de la Comunidad de Madrid, dentro de una iniciativa de la Asociación de Naciones Unidas de Estados Unidos, en la que colaboran la Embajada de los Estados Unidos, la Comisión Fulbright y el British Council.

Cada instituto selecciona los alumnos que participan en la conferencia que anualmente se celebra en Madrid. Esta conferencia es una excelente oportunidad para que los alumnos madrileños tomen conciencia de los problemas globales que existen en el mundo y para que pongan en práctica sus habilidades lingüísticas de debate en lengua inglesa.

De esta conferencia salen seleccionados diez alumnos que representan a la Comunidad de Madrid en la conferencia internacional que posteriormente se celebra en Nueva York, en la Asamblea General de las Naciones Unidas en el mes de mayo de cada año.

En la última Conferencia de Global Classrooms en Nueva York, nuestros alumnos tuvieron un importante reconocimiento por su alto nivel de competencia en los debates.

En esta edición 2019 han participado 113 centros y más de 1.130 alumnos.

Madrid Debating Tournament 2018

Se trata de un programa dirigido a los alumnos que cursan 4.º ESO en institutos bilingües de la Comunidad de Madrid y organizado por la Consejería de Educación y Juventud, a través de la Dirección General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza. En la edición celebrada en el curso 2017-2018, participaron 28 equipos de 23 institutos bilingües.

El objetivo del programa es que los estudiantes de 4.º ESO desarrollen sus capacidades en debate en inglés mediante talleres que ofrecen la posibilidad a los alumnos de poner en práctica una amplia variedad de habilidades comunicativas.

En esta edición del **Torneo Escolar de Debate en lengua inglesa. Madrid Debating Tournament 2019**, organizado por la Dirección General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza de la Consejería de Educación y Juventud de la Comunidad de Madrid compitieron 48 centros y 71 equipos.

Torneo Escolar de Debate en lengua francesa. En la segunda edición del “Tournoi de Débat en Français” han participado 10 centros y 14 equipos. Se trata de un programa dirigido a los alumnos que cursan 4.º ESO o 1.º Bachillerato en centros educativos de la Comunidad de Madrid.

Programa Internacional Global Scholars

A través de este programa, financiado por la Fundación Bloomberg Philanthropies, la Consejería de Educación y Juventud pretende que los alumnos de los colegios públicos bilingües de Madrid capital intercambien con compañeros internacionales, por medio de una comunidad virtual, información y experiencias en torno a un tema propuesto.

El programa cuenta con la participación de colegios de más de 70 ciudades de todo el mundo. El tema común de estudio para el curso 2018-2019 ha sido World of Water.

Los alumnos han participado con el fin de aprender el papel que tiene el agua en la vida, las ciudades y el mundo. Asimismo, han estudiado aspectos relacionados con los principios de la nutrición y hábitos saludables, teniendo en cuenta el impacto de la alimentación en la salud pública.

MentorActúa. Programa Piloto de Mentorización y Acompañamiento

La Comunidad de Madrid inició en el curso 2015-2016 un programa piloto de Mentorización y Acompañamiento para que los docentes de la región tuvieran la oportunidad de participar en un nuevo formato de formación cuya finalidad es crear un entorno de comunicación y diálogo dentro de la comunidad educativa y aportar visibilidad a las buenas prácticas que se llevan a cabo en los centros educativos, así como favorecer su intercambio. Este programa se ha puesto en marcha, en primer lugar, en centros bilingües de Educación Primaria y Secundaria, con la intención de extenderlo a otros centros posteriormente.

En el presente curso 2018-2019, el Programa pasa a denominarse MentorActúa, potenciando la observación activa, la reflexión y el intercambio de buenas prácticas docentes en las tres áreas citadas, y con las Tecnologías de la Información y la Comunicación de forma transversal a todas ellas.

Hasta la fecha, un total de los 1.930 docentes de 295 centros han participado en esta modalidad formativa de la que es pionera la Comunidad de Madrid.

Otros programas

Los certámenes, concursos y torneos son actuaciones encaminadas a estimular el esfuerzo y reconocimiento mediante determinadas actividades o competiciones. Se ofertan desde el Ministerio de Educación y Formación Profesional, las universidades públicas y la Consejería de Educación y Juventud de la Comunidad de Madrid, así como desde otros organismos y entidades.

En la Dirección General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza se destacan las siguientes convocatorias de actividades culturales y artísticas, todas ellas dirigidas a mejorar la formación de los alumnos y la convivencia en los centros escolares:

XXVI Certamen de Teatro Escolar

Certamen para fomentar la creación y consolidación de grupos de teatro en los colegios e institutos de la región. Consta de las modalidades teatro en lengua extranjera y teatro en español, que se dividen en las categorías de Educación Primaria y Educación Secundaria. En la modalidad de teatro español, se ofrece la opción de teatro de libre elección o teatro del Siglo de Oro (alumnos de Educación Secundaria). Ochenta y siete centros educativos han participado en este certamen, de los cuales diecisiete lo han hecho en la modalidad de lenguas extranjeras (todos en lengua inglesa).

III Concurso de Cortometrajes en Lengua Extranjera de la Comunidad de Madrid

Un total de 26 institutos participan en el III Concurso de Cortometrajes en Lengua Extranjera de la Comunidad de Madrid. Se trata de un certamen, eminentemente práctico, y que se concreta en la grabación (en inglés, francés o alemán) de un cortometraje en cuyo proceso, desde la escritura del guión hasta la edición y sonorización, participan los propios alumnos. La actividad tiene dos objetivos, ya que por un lado pretende despertar en los jóvenes la afición por el cine y, por otro lado, poner en práctica las lenguas extranjeras impartidas en los centros educativos madrileños.

capítulo 3

Colegios públicos bilingües



3. Colegios públicos bilingües

3.1 Características de los colegios públicos bilingües

El Programa Bilingüe implantado en los colegios bilingües de la Comunidad de Madrid se desarrolla en los centros públicos de Educación Infantil y Primaria seleccionados por la Consejería de Educación y Juventud. Se inicia en el primer curso de Educación Primaria y, año a año, se va implantando gradualmente en el resto de los niveles, hasta abarcar toda la etapa.

Los colegios bilingües de la Comunidad de Madrid impartirán en lengua inglesa, al menos, un 30 por 100 del horario lectivo, teniendo en cuenta que, además del área Primera Lengua extranjera: Inglés, se impartirán al menos dos áreas más del currículo de Educación Primaria, siendo una de ellas preferentemente el área *Ciencias de la Naturaleza*.

Desde el curso 2017-2018 se inició la enseñanza español-inglés en el segundo ciclo de Educación Infantil en 35 colegios públicos bilingües para fomentar una primera aproximación a una segunda lengua extranjera, alcanzando los 62 centros en el curso escolar 2018/2019.

capítulo 4

Institutos bilingües



4. Institutos bilingües

4.1 Características de los institutos bilingües

En el curso 2010-2011, 32 institutos de Educación Secundaria se convirtieron en bilingües para poder así acoger a los alumnos de los primeros colegios públicos bilingües que implantaron el Programa en el curso 2004-2005 y quisieron continuar recibiendo enseñanza bilingüe español-inglés en la etapa de Educación Secundaria.

En los institutos bilingües existen dos vías diferentes: **Sección Bilingüe** y **Programa Bilingüe**. La vía **Sección Bilingüe** acoge a los alumnos procedentes de colegios bilingües cuyo nivel lingüístico garantiza el seguimiento de los contenidos que el Programa establece.

Se impartirá la materia *Primera Lengua Extranjera: Inglés* los cinco días de la semana, a razón de un periodo lectivo diario. Esta materia, junto con la de las materias que se impartan en inglés, supondrá, al menos, un tercio del horario lectivo semanal.

Los alumnos que cursen enseñanzas en la vía Sección Bilingüe podrán cursar todas las materias en inglés, a excepción de *Matemáticas, Lengua Castellana y Literatura, Latín, Segunda Lengua Extranjera, Recuperación de Lengua, Recuperación de Matemáticas y Ampliación de Matemáticas: Resolución de Problemas*.

En la vía **Programa Bilingüe**, los alumnos reciben también cinco horas semanales de Primera lengua extranjera: Inglés, debiendo impartirse en inglés, al menos, una materia a elegir entre las siguientes:

- En el primer ciclo (1.º, 2.º y 3.º curso) entre: materias específicas obligatorias, Tecnología, Programación y Robótica y materias específicas opcionales o materias de libre configuración autonómica a las que se refiere el artículo 6.4 del Decreto 48/2015, de 14 de mayo, a excepción de las siguientes: Segunda Lengua Extranjera, Recuperación de Lengua, Recuperación de Matemáticas y Ampliación de Matemáticas: Resolución de Problemas.
- En cuarto curso, una materia entre las siguientes: materias específicas obligatorias y materias específicas opcionales o materias de libre configuración autonómica a las que se refiere el artículo 7.5 del Decreto 48/2015, de 14 de mayo, a excepción de Segunda Lengua Extranjera.

Bachillerato

Para garantizar la continuidad de las enseñanzas en inglés en la etapa de Bachillerato, en el curso 2014-2015 se ampliaron con carácter experimental estas enseñanzas mediante la Orden 2763/2014, de 28 de agosto, de la Consejería de Educación, Juventud y Deporte.

Esta orden establece la continuidad de las enseñanzas en inglés en la etapa de Bachillerato en los institutos bilingües de la Comunidad de Madrid, ofreciendo tres opciones: 1) Ampliación del horario lectivo de la asignatura *Primera Lengua Extranjera I* a 5 horas semanales; 2) Impartición del currículo de Inglés Avanzado; 3) Impartición de materias en inglés.

capítulo 5

Secciones lingüísticas en ESO y Bachillerato



5. Secciones lingüísticas en ESO y Bachillerato

5.1 Secciones lingüísticas en lengua francesa

Existen 15 secciones lingüísticas de francés, doce de las cuales se implantaron en el curso 2006-2007, y tres en el curso 2007-2008.

Cada sección lingüística recibe una asignación de dos auxiliares de conversación de lengua francesa, que colaboran con el profesorado y aportan un valor cultural y lingüístico al programa.

En dichas secciones se imparten cinco períodos lectivos de la materia *Primera lengua extranjera: Francés*. Además, se imparten en la lengua de la sección, siguiendo el currículo oficial de la Comunidad de Madrid, al menos otras dos asignaturas, dependiendo de la disponibilidad del profesorado habilitado. Se consideran prioritarias las asignaturas de Ciencias Sociales, Geografía e Historia y Ciencias de la Naturaleza. En ningún caso pueden ser impartidas en francés las Matemáticas y la Lengua castellana y literatura.

5.2 Secciones lingüísticas en lengua alemana

Existen cuatro secciones lingüísticas de alemán. Dos de ellas se implantaron en el curso 2006-2007, otra en el curso 2007-2008, y la última en el curso 2013-2014.

Estas secciones reciben una asignación de dos auxiliares de conversación de lengua alemana.

Todos los centros con sección lingüística en alemán forman parte del programa PASCH, cuyo objetivo es crear lazos activos y duraderos con Alemania y fomentar en los centros, entre los profesores y alumnos, un intercambio lingüístico y cultural. Por ello, la iniciativa va acompañada de una amplia variedad de actividades, como son la formación del profesorado y becas de estancia en Alemania para alumnos.

En dichas Secciones se imparten cinco períodos lectivos de la materia *Primera lengua extranjera: Alemán*. Además, siguiendo el currículo oficial de la Comunidad de Madrid, se imparten una o dos asignaturas más en alemán, dependiendo de la disponibilidad del profesorado, considerándose prioritarias las asignaturas de Ciencias sociales, Geografía e Historia, y Ciencias de la naturaleza. En ningún caso pueden ser las Matemáticas y la Lengua castellana y literatura.

5.3 Bachillerato en las Secciones lingüísticas

A partir del curso escolar 2010-2011 el programa de secciones lingüísticas llega a Bachillerato.

Los alumnos que cursan Bachillerato en la sección lingüística reciben cinco periodos lectivos semanales de la asignatura *Primera lengua extranjera: Francés/Alemán* en cada uno de los dos cursos. Además, en el primer curso de Bachillerato, se imparte al menos una asignatura de las comunes a todas las modalidades en la lengua de la sección lingüística.

5.4 Programa *Bachibac*

El programa de doble titulación Bachiller-Baccalauréat nace a partir del Acuerdo entre el Gobierno del Reino de España y el Gobierno de la República Francesa relativo a la doble titulación de Bachiller y de Baccalauréat, hecho «ad referendum» en París el 10 de enero de 2008. El programa *Bachibac* brinda al alumnado la posibilidad de “alcanzar simultáneamente los dos títulos nacionales al término de los estudios secundarios, en los centros escolares que oferten currículos mixtos, abriendo así a los poseedores de esta doble titulación, tanto en España como en Francia, el acceso a los estudios superiores, a la formación y a la actividad profesional”.

En el año académico 2010-2011, el Programa se implantó en tres institutos de la Comunidad de Madrid, el IES Beatriz Galindo, el IES Gabriel García Márquez y el IES San Isidro, todos ellos en Madrid-capital.

En el curso 2014-2015, el Programa se extendió a tres institutos más: el IES Marqués de Suanzes y el IES Gregorio Marañón, en la ciudad de Madrid, el IES Juan de Mairena, en San Sebastián de los Reyes y, en el curso 2015-2016, el IES Las Canteras, en Collado Villalba.

En mayo de 2013 tuvo lugar, por primera vez, la prueba externa a través de la cual los alumnos de la Comunidad de Madrid optaron a obtener el título de Bachillerato-Baccalauréat.

En el presente curso 2018-2019, 172 alumnos han cursado este programa.

capítulo 6

Colegios públicos suscritos al convenio
MECD-British Council



6. Colegios públicos suscritos al Convenio *MECD*-British Council

En 1996 el Ministerio de Educación y Ciencia y el British Council firmaron un Convenio de colaboración cuyo objetivo era desarrollar un Programa Bilingüe en centros públicos españoles a través de un currículo integrado hispano-británico.

En la Comunidad de Madrid hay diez colegios públicos regulados por dicho convenio: San Juan Bautista (Madrid), El Quijote (Madrid), Ciudad de Jaén (Madrid), Félix Rodríguez de la Fuente (Coslada), José Bergamín Gutiérrez (Boadilla del Monte), Parque de Lisboa (Alcorcón), Cervantes (Fuenlabrada), Doctor Severo Ochoa (Getafe), Pío Baroja (Leganés) y Carmen Hernández Guarch (Tres Cantos).

capítulo 7

Novedades normativas



7. Novedades normativas

Educación Primaria

- ORDEN 4605/2017, de 14 de diciembre, de la Consejería de Educación Juventud y Deporte, para la selección de Colegios Públicos de Educación Infantil y Primaria de la Consejería de Educación e Investigación de la Comunidad de Madrid, en los que se llevará a cabo la implantación de la enseñanza bilingüe español-inglés en Educación Primaria en el curso 2018/2019.

Educación Secundaria

- ORDEN 4528/2017, de 5 de diciembre, de la Consejería de Educación, Juventud y Deporte, de selección de Institutos Públicos de Educación Secundaria en los que se llevará a cabo la implantación de la enseñanza bilingüe español-inglés en el curso 2018-2019.

Habilitación lingüística

- RESOLUCIÓN conjunta de 22 de diciembre de 2017, de las Direcciones Generales de Becas y Ayudas al Estudio y de Recursos Humanos, por la que se convocan procedimientos para la obtención de la habilitación lingüística en idiomas extranjeros, para el desempeño de puestos bilingües en centros docentes públicos y privados concertados de la Comunidad de Madrid.

Acreditación para impartir el currículo de Inglés avanzado

- RESOLUCIÓN conjunta de 4 de enero de 2018, de las Direcciones Generales de Becas y Ayudas al Estudio y de Recursos Humanos, por la que se convocan procedimientos para la obtención de la acreditación para impartir el currículo de Inglés Avanzado de los institutos bilingües y en los centros privados concertados autorizados para impartir el Programa Bilingüe en Educación Secundaria de la Comunidad de Madrid.

educación

e

madrid
a bilingual
community
2018-2019

madrid,
comunidad **bilingüe**
2018-2019



Comunidad
de Madrid

madrid
a bilingual community
2018-2019

madrid,
comunidad **bilingüe**
2018-2019



**Comunidad
de Madrid**

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
Y JUVENTUD

Créditos

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y JUVENTUD

Consejería de Educación y Juventud
Enrique Ossorio Crespo

Viceconsejería de Política Educativa
Rocío Albert López-Ibor

Directora General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza
Mercedes Marín García

EQUIPO DE REDACCIÓN

Coordinación

Subdirector General de Programas de Innovación
David Cervera Olivares

Colaboradores:

Ángel Huerga García
M^a Rosa González García
Pablo Cantero Palacio
Trinidad de Haro Figueroa
Concepción Moreno
M^a Teresa Rodríguez Medrano
Magdalena Rubio Fabián

Diseño de portada

Eutiquiano Merino Serna

Coordinación técnica editorial

Vicente Alcáñiz Miñano
M.^a Luz González Canales

Madrid, Comunidad Bilingüe 2018-2019
Madrid, a Bilingual Community 2018-2019

© Comunidad de Madrid

Edita: Dirección General de Bilingüismo
y Calidad de la Enseñanza
C/ Alcalá, 32, 4^a planta. 28014-Madrid
Tel.: 91-7200375

<https://comunidadbilingue.educa2.madrid.org/>

Publicación en línea en formato PDF
Maquetación: Organismo Autónomo BOCM
Edición: 09/2019
ISBN: 978-84-451-3820-5

Publicado en España-*Published in Spain*



Table of Contents

Chapter 1	
Madrid, a Bilingual Community.....	38
1.1 Objectives.....	39
1.2 Selection of new State Bilingual Schools.....	40
Chapter 2	
Key Elements of the Bilingual Programme	43
2.1 Teaching Staff	44
2.1.1 The Principal.....	44
2.1.2 The Bilingual Programme Coordinator	44
2.1.3 The teachers.....	45
2.2 In-service Teacher Training.....	45
2.2.1 Certificate to teach in a Foreign Language	46
2.2.2 Certificate to teach the advanced English curriculum.....	48
2.3 Language Assistants	48
2.4 External Evaluation	49
2.5 International Projects	50
Chapter 3	
State Bilingual Primary Schools	53
3.1 Defining Features of State Bilingual Primary Schools	54
Chapter 4	
State Bilingual Secondary Schools	55
4.1 Defining Features of State Bilingual Secondary Schools	56



Chapter 5	
Language Sections in State Secondary Education and Baccalaureate	58
5.1 French Language Sections	59
5.2 German Language Sections	59
5.3 Baccalaureate in the Language Sections.....	60
5.4 Bachibac Programme	60
Chapter 6	
State Primary Schools Party to the MECD-British Council Agreement.....	61
Chapter 7	
Legislative Development	63



chapter 1

Madrid, a Bilingual Community



1. Madrid, a Bilingual Community

1.1 Objectives

The acquisition and lifelong improvement of communicative competences in different languages is a primary objective of the European Union. For this reason, both the European Union and the Council of Europe urge member states to acquire —within the context of the Common European Framework of Reference for Languages— at least two foreign languages in addition to their native language by the end of state compulsory education, and to introduce learners to foreign languages at an early age.

In response to these recommendations, and ever since the Community of Madrid has been responsible for the educational policy of the region, it has offered the acquisition of English to the second stage of Infant Education and the first stage of Primary Education, as well as given greater prominence to the learning of a second foreign language in State Secondary Education.

It has also made a firm commitment to the acquisition of English as a foreign language and has promoted the initiation of Bilingual Spanish-English Education in a significant number of new schools.

Since the year 2004, the Community of Madrid has implemented a model of State Bilingual Education in which students not only study English as a foreign language but also receive curricular instruction for other subjects in English. English therefore becomes a working language which is used cross-curricularly in the school, and students can acquire it more quickly, naturally, and effortlessly. All State Bilingual Schools comply with the Official Curriculum set out by the Community of Madrid.

Initially implemented in 26 State Primary Schools, the project is now being carried out in 594 Primary Schools, of which 384 are State Primary Schools and 210 are State-Financed Primary Schools.

In the 2010-2011 school year, 32 State Bilingual Secondary Schools opened their doors to welcome the first students who had completed their Bilingual Primary Education. That number has since increased to include, as of the 2018-2019 school year, a total of 170 State Bilingual Secondary Schools.

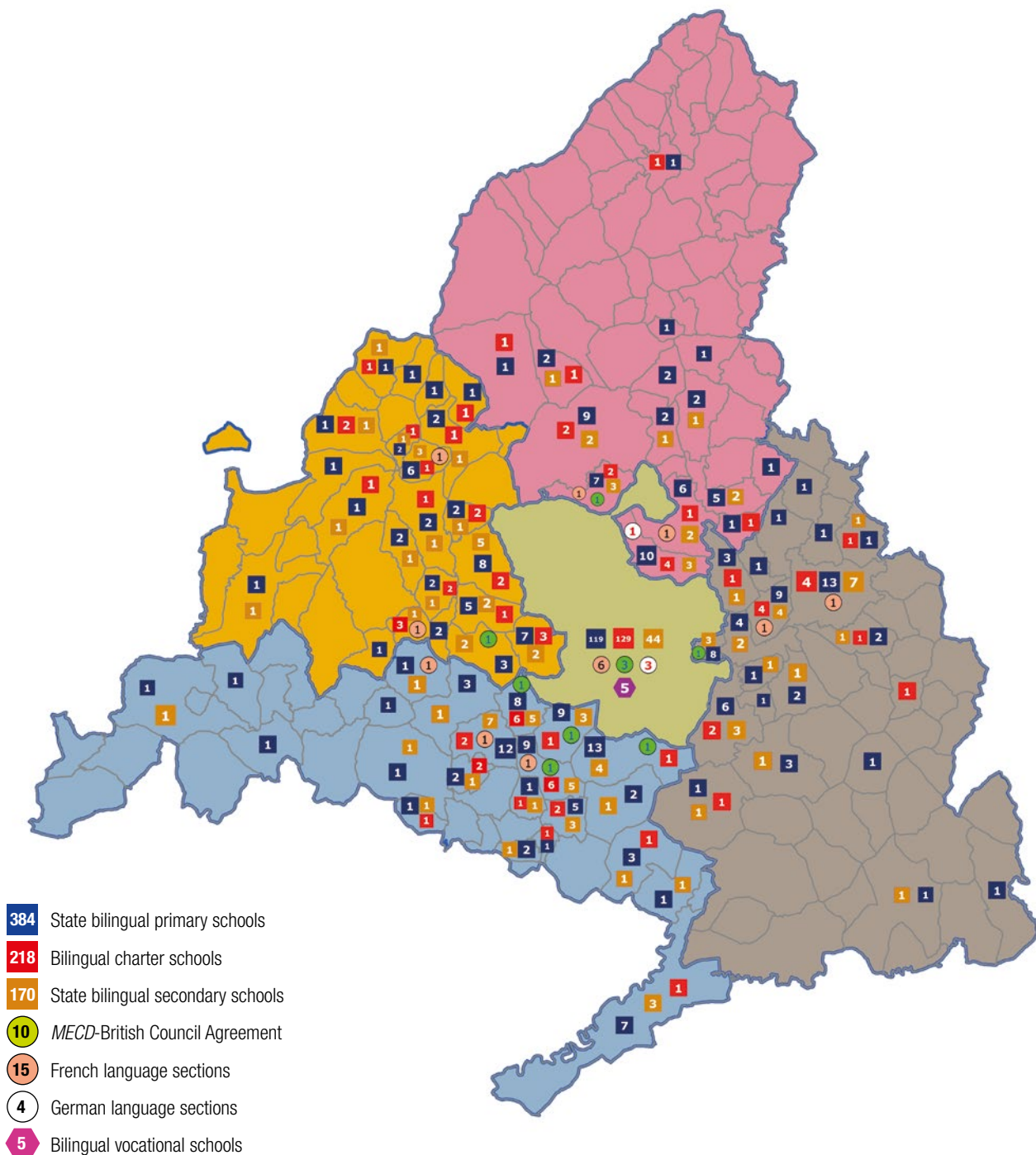
1.2 Selection of new State Bilingual Schools

Over the last decade, Bilingual Education has become a hallmark of Madrid's state schools, raising the overall calibre of the education provided in the region, and fostering equal opportunities in state schooling. The Government of the Community of Madrid believes that mastery of the English language is a necessary tool for its students to compete successfully in a job market characterized by the globalization of information and communication technology.

Since the 2004-2005 school year, the Regional Ministry of Education and Youth has published a yearly Order containing an Official Call for the Selection of new State Bilingual Primary Schools. This order establishes the requirements for schools to be able to guarantee they meet the needs to implement a Bilingual Programme. These requirements must be reflected in an Educational Project backed by a majority in both the Teacher's Council and the School Governing Body. There are currently 384 State Bilingual Primary Schools distributed throughout the region.

In order to guarantee the continuity of the Bilingual Programme in State Secondary Education, 170 State Bilingual Secondary Schools have been selected since the first Official Call in 2010-2011. In a parallel process to the one for the selection of State Bilingual Primary Schools, the orders for the selection of State Bilingual Secondary Schools establish the requirements for schools to be able to guarantee they meet the needs to implement a Bilingual Programme. Likewise, these requirements must be reflected in an Educational Project backed by a majority in both the Teacher's Council and the School Council.

Graph 1. State Bilingual Education in the Community of Madrid with 384 state primary schools and 170 state secondary schools



Source: General Directorate of Bilingualism and Quality of Education

Table 1. New State Bilingual Primary and Secondary Schools in School Year 2018-2019 listed alphabetically by District

Alcobendas	Colegio Miguel Hernández
Arganda del Rey	IES José Saramago
Collado Villalba	IES Lázaro Cárdenas
Carabanchel	IES Francisco Ayala
Coslada	IES Rafael Alberti
Fuente el Saz de Jarama	Colegio Martina García
Fuencarral-El Pardo	IES Dámaso Alonso
Guadalix de la Sierra	Colegio Alejandro Rubio
Hortaleza	Colegio Filósofo Séneca
Latina	Colegio Ntra. Señora del Lucero
Leganés	IES Enrique Tierno Galván
Moratalaz	IES Felipe II
Móstoles	IES Manuel de Falla
Puente de Vallecas	Colegio Virgen del Cerro
	IES Madrid-Sur
	IES Vallecas I
Retiro	IES Isabel la Católica
San Blas-Canillejas	IES Marqués de Suances
San Sebastián de los Reyes	Colegio Antonio Buero Vallejo
	Francisco Carrillo
	Colegio Fuente Santa
	Colegio Silvio abad
	IES Julio Palacios
Sevilla la Nueva	IES Sevilla la Nueva
Valdetorres de Jarama	Colegio Jesús Aramburu

chapter 2

Key Elements of the Bilingual Programme



2. Key Elements of the Bilingual Programme

The success of the Bilingual Programme rests on a series of key components, among which we can highlight the following:

2.1 Teaching Staff

2.1.1 The Principal

As the highest authority in a school, the Principal, advised by the Bilingual Coordinator and with the collaboration of other members of the School Management Team, is the person in charge of overseeing the correct implementation and running of the Bilingual Programme.

2.1.2 The Bilingual Programme Coordinator

Every school has a Bilingual Programme Coordinator, appointed by the Principal. In Secondary Schools, the Coordinator will acquire the rank of Chief Coordinator when the Bilingual Section has a minimum of five groups.

The Bilingual Programme Coordinator, or the Chief Coordinator advises the Principal and the School Management Team in the elaboration and revision of the Curricular Project, the yearly General Academic Programme, and the yearly Final Report. He or she also coordinates and supervises the implementation of the academic programme in those subjects taught in English.

The Bilingual Coordinator is the person in charge of contacting the language assistants assigned to a school, welcoming them and introducing them to the school, and guiding them in adapting to their new environment. The Bilingual Coordinator must also ensure that there is an adequate degree of coordination among the different teachers whom the language assistant provides linguistic support to.

The Bilingual Coordinator must also encourage critical reflection about teaching practices, promote new pedagogical and methodological initiatives, guide the selection of teaching materials and resources, and, in collaboration with the school's Management Team, ensure their adequate use and maintenance.

2.1.3 The teachers

State Primary School Teachers

In order to teach subject areas in English, teachers who are foreign language specialists must first have obtained the Linguistic Certificate required for bilingual teaching positions. In recognition for their efforts to teach in a foreign language, they receive a financial bonus in accordance with the number of hours taught in English.

Teachers who have obtained the Linguistic Certificate must teach the maximum number of hours possible in English within the Bilingual Programme, thereby ensuring its correct implementation and optimum results.

State Secondary Teachers

In order to teach their subject areas in English, State Secondary School teachers, just like their colleagues in State Primary Schools, must first have obtained the Linguistic Certificate required for bilingual teaching positions. In recognition for their efforts to teach in a foreign language, they will also receive a financial bonus in accordance with the number of hours taught in English.

State Secondary School English Foreign Language Specialists who wish to teach the advanced English curriculum in a Bilingual Section must have obtained the Certificate required to ensure its correct implementation and optimum results.

2.2 In-service Teacher Training

Teacher training is essential to maintain the high calibre of the Madrid Bilingual Programme which has become its hallmark. The Regional Ministry of Education and Youth has made a firm commitment and strong investment to provide Madrid teachers with the best possible teacher training adapted to the specific needs of the Bilingual Programme.

The 2019 Foreign Language Training Plan has offered 2,020 training places designed by the Subdirector General for Innovation Programmes, and is aimed at offering linguistic, methodological and digital training in the English, French and German languages. It offers innovative courses in a language immersion format for qualified, accredited teachers, as well as for teachers wishing to share their good practices in the classroom. As a novelty, courses have been offered on creativity in the classroom, professional development through pedagogical innovation or audiovisual language for the creation of videos. Courses have also been designed on the following topics:

the use of museums for the teaching of Social Sciences, methodological strategies that favour the teaching of students with special educational needs, new technologies applied to teaching in bilingual centres, coordination between teachers from different areas; the use of methodological strategies for teachers of specialities such as Physical Education, Technology, English, Biology and Geology, etc., whose speakers are teachers from the Official Language Schools of Madrid.

Since 2007, Madrid's State Universities have also been offering state secondary school teachers English language improvement courses that are available throughout the year, as well as in an intensive format during the month of July. The variety of in-service training offered thereby allows every teacher in the Community of Madrid to find the type of training course that best fits his or her availability and professional needs.

The complexity of Bilingual Schools requires that Principals and their Management Teams possess a wide array of professional competences. In response to this need, since 2013 the Regional Ministry of Education and Youth has been offering these professionals an Educational Leadership and Administration Programme, which is hosted by Simon Fraser University in Vancouver, Canada.

In addition to improving participants' linguistic competences, this programme seeks to foster those skills required in educational leadership, such as conflict management, the introduction of positive behaviour patterns, behaviour management, etc., through critical reflection about educational governance and administration in collaboration with Canadian school Principals and Administrators who share insights about their own bilingual models in the context of Canadian education. This initiative has been very well received and highly rated by its participants.

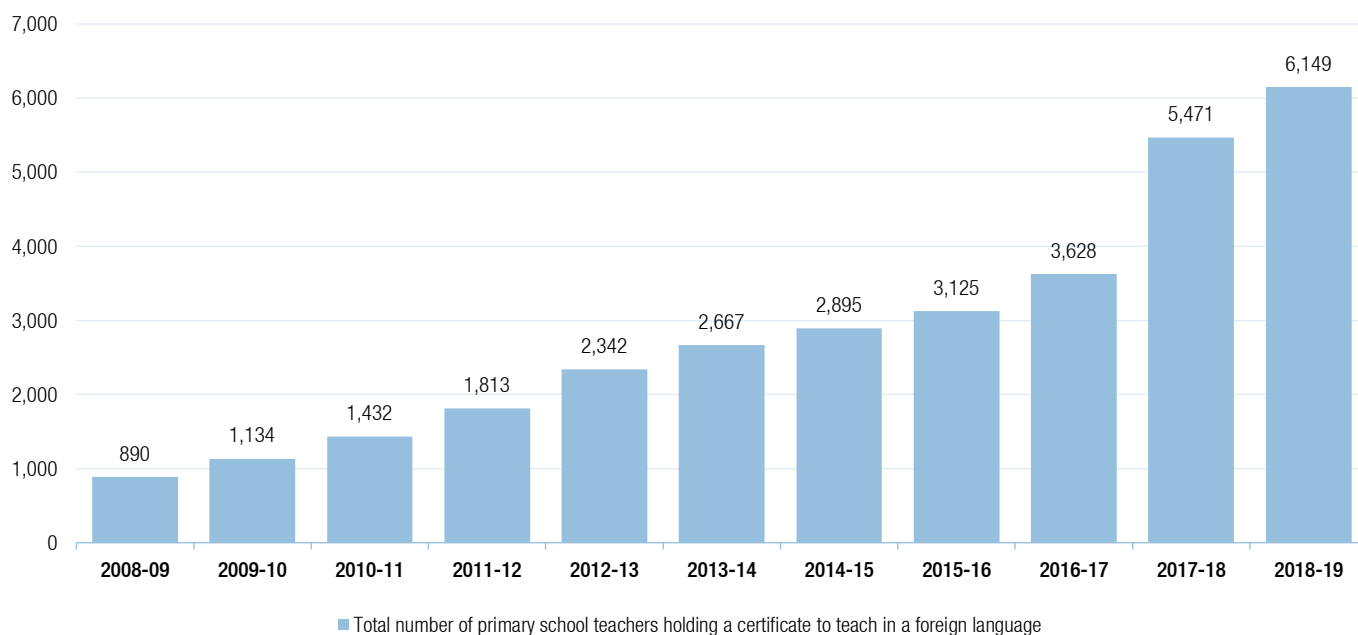
2.2.1 Certificate to teach in a Foreign Language

In order to teach subject areas in a foreign language, teachers must first obtain the certificate required for bilingual teaching positions. This certificate can be obtained through the procedures established by the Official Call issued by the General Directorate of Human Resources.

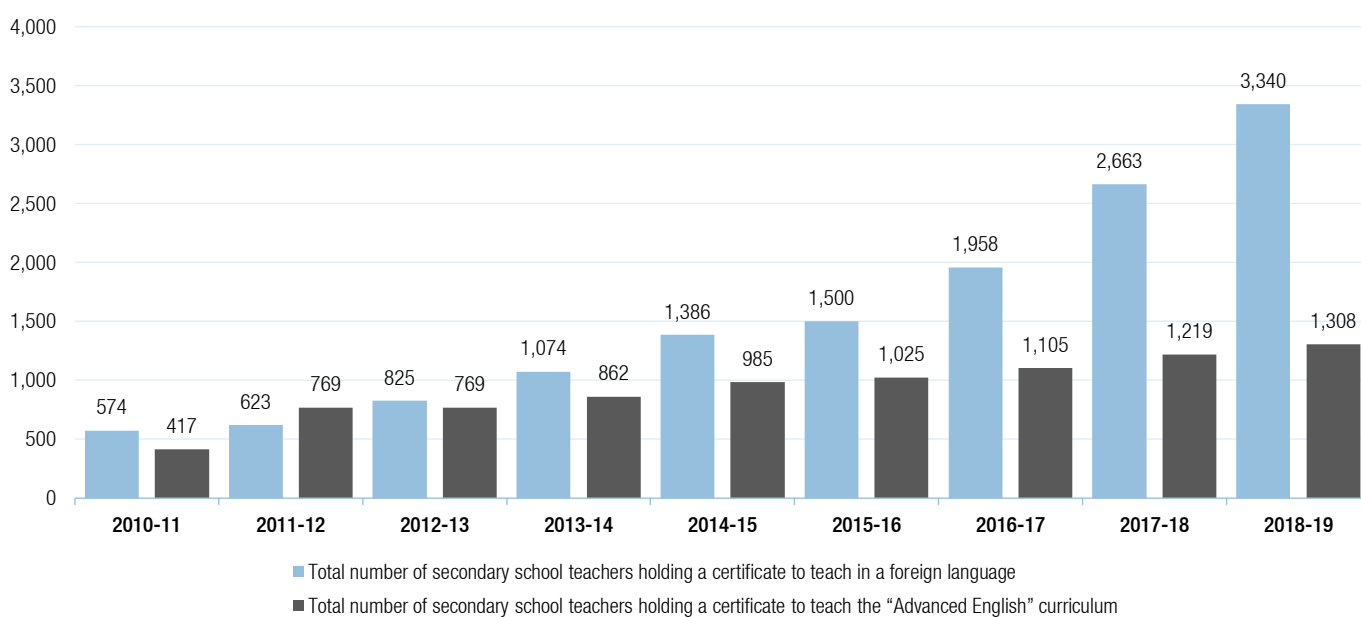
There are two procedures in order to obtain the certificate:

- a) To submit certain university degrees or official language certifications deemed to be equivalent to a CEFR level C1 or above. These degrees and certifications are listed in the above mentioned Official Call.
- b) To pass an exam which recognizes —exclusively for teaching positions in the Community of Madrid— a C1 level of linguistic proficiency according to the CEFR, which corresponds to the linguistic level of “Effective Operational Proficiency”.

Graph 2. Evolution of the number of teachers qualified to teach in the Bilingual Schools Programme. Courses 2008-2009 to 2018-2019



Graph 3. Evolution of the number of teachers qualified to teach in institutes in the Bilingual Program and teachers accredited to teach the advanced English curriculum. Courses 2010-2011 to 2018-2019



2.2.2 Certificate to teach the advanced English curriculum

The certificate to teach the advanced English curriculum in the Bilingual Sections of state secondary schools in the Community of Madrid can be obtained one of two ways:

- a) By passing an aptitude test which consists of the presentation and defense before an examining board of a didactic unit for one of the grades of Compulsory Secondary Education.
- b) By having obtained official secondary and tertiary cycle university degrees related to cultural, linguistic, literary, or translation studies, from English-speaking countries classroom.

2.3 Language Assistants

Language Assistants are an important feature of the Bilingual Programme. They are young university graduates from English-speaking countries who support the work of teachers in the classroom, in addition to providing valuable cultural and linguistic input.

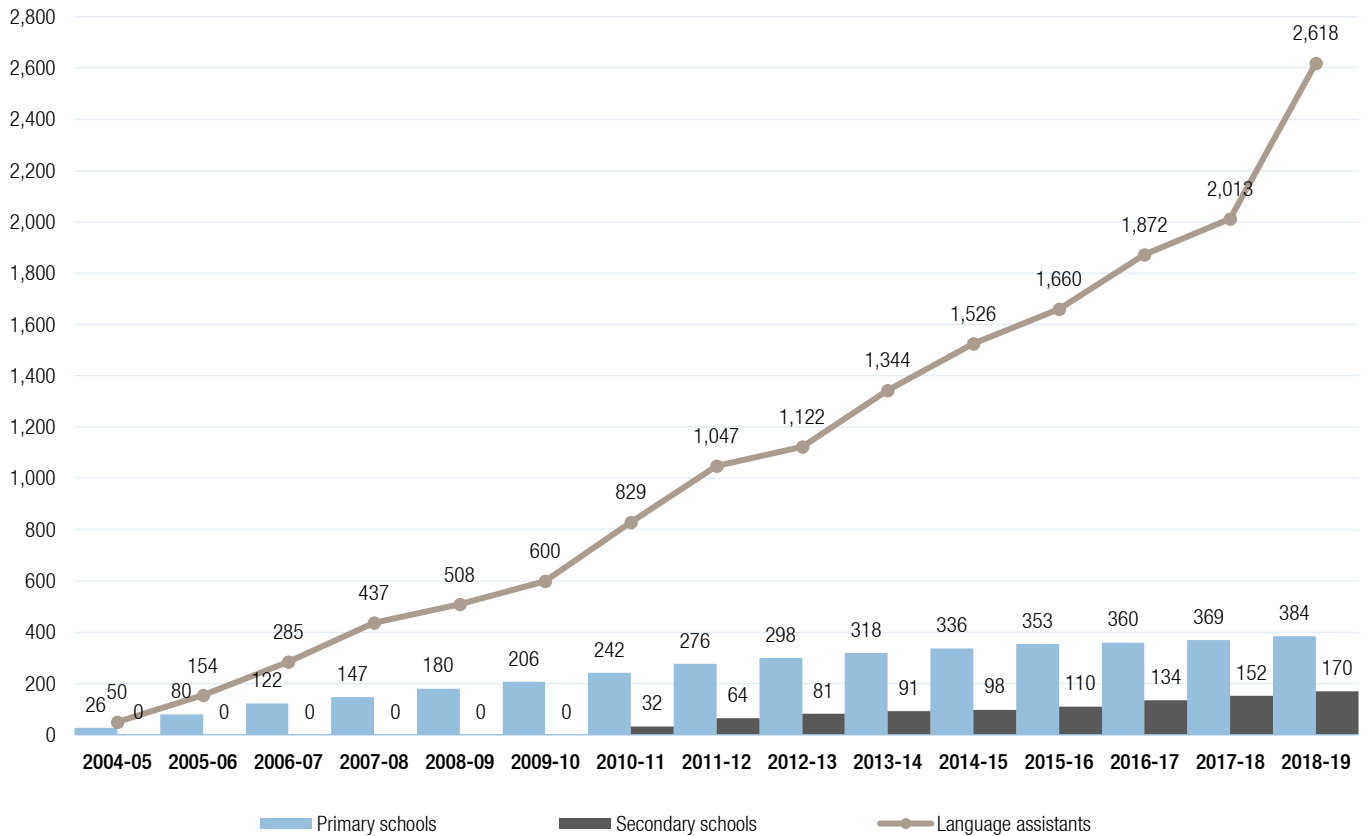
The Regional Ministry of Education and Youth, in conjunction with the National Ministry of Education (called the Ministry of Education and Vocational Training) and the Fulbright Commission, enters into Collaboration Agreements to select and organize the contribution of Language Assistants to the Bilingual Programme for the term of one academic school year, which can be renewed for a second term.

Language Assistants collaborate 16 hours per week at their assigned schools. They receive a stipend from the Regional Ministry of Education and Youth.

The number of Language Assistants is continually increasing, and in the 2018-2019 school year there are 2,618 Language Assistants assigned to State Primary Schools and State Secondary Schools in the Community of Madrid. They come from a wide range of countries: Australia, Austria, Belgium, Canada, France, Germany, Ireland, Italy, New Zealand, the United Kingdom, and the United States.

Orientation is provided by the Regional Ministry of Education and Youth throughout the school year, which helps to inform language assistants about the Spanish educational system, their rights and responsibilities and a range of legal aspects they need to be aware of in order to initiate their new life in Spain.

Graph 4. Evolution of the number of conversation assistants in the public centres of the Bilingual Programme. Courses from 2004-2005 to 2018-2018



2.4 External Evaluation

Every year, the Regional Ministry of Education and Youth carries out external evaluations of the language skills for both State Primary and State Secondary School Bilingual Programme students. In 2018-2019 academic year, students were assessed in year 6 of State Primary Education and in year 4 of State Compulsory Secondary Education. These external evaluations are administered by internationally renowned testing institutions.

In year 6 of Bilingual Primary Education, the four language skills are assessed. Students in State Bilingual Primary Schools who wish to continue their studies in the Bilingual Sections of State Secondary Schools must achieve the required level in this evaluation. In year 4 of Bilingual Secondary Education, the test also assess the four language skills.

Evaluation is an essential tool to measure and ensure the quality of the Bilingual Programme. The presence of internationally renowned testing institutions guarantees the full impartiality and objectivity of the process.

2.5 International Projects

Global Classrooms Model United Nations

Global Classrooms is a programme for third-year State Secondary Education students from Madrid's Bilingual State Secondary Schools. It is coordinated by the Regional Ministry of Education and Youth in collaboration with the United Nations Association of the United States of America, and also receives the support of the United States Embassy in Madrid, the Spain-US Fulbright Commission, and the British Council in Madrid.

Each participating Secondary School selects the students that take part in the model-UN conference which is held yearly in Madrid, and which offers them an excellent opportunity to become aware of global issues while at the same time enhancing their linguistic skills through writing and debating activities in English.

Ten students are selected from this conference to represent the Community of Madrid at the international Model UN Conference which takes place in May at the UN General Assembly in New York City.

At the 2017 Global Classrooms International Model UN Conference in New York, Madrid students were awarded a significant award in recognition for their contribution to the debate. 113 centres and 1,130 students took part in this 2019 edition.

International Debating Tournament 2018

This debate tournament involves fourth-year Secondary students and first year Bachillerato students from Madrid's State Bilingual Secondary Schools. Sponsored by the Regional Ministry of Education and Youth, and organized by the General Directorate of Bilingualism and Quality of Education.

The aim of the competition is for students to develop their debating skills through a series of workshops that teach them to research, analyse, synthesise and present information to support an argument, and use creativity and critical thinking when delivering it orally.

In this edition of the School Debate Tournament in English. Madrid Debating Tournament 2019, organized by the General Direction of Scholarships and Study Aids of the Community of Madrid 48 schools with a total of 71 teams took part in the tournament.

School Debate Tournament in French language

In the second edition of the “Tournoi de Débat en Français”, 10 centres and 14 teams took part. This is a programme aimed at students who are studying 4th ESO or 1st Bachillerato in educational centres in the Community of Madrid.

International Global Scholars

Global Cities, Inc., a program designed by New York based Bloomberg Philanthropies, is responsible for the Global Scholars project. With this project, the Regional Ministry of Education and Youth, through the Directorate of Bilingualism and Quality of Education, offers Madrid’s state school students the opportunity to participate in a virtual exchange of information and points of view with students from around the world, with whom they can explore a given topic at a personal and global dimension in order to reach shared conclusions.

Schools from more than 70 cities from around the world took part in this program. The topic studied in the 2018-2019 academic year has been *World of Water* in order for students to learn the role of water in life, cities and the world

Mentoring and Guidance Pilot Programme

In the 2015-2016 academic year, the Community of Madrid launched a new Mentoring and Guidance Pilot Programme so that Madrid teachers would have the opportunity to participate in a new type of professional development whose aim is to create an environment of communication, dialogue, and reflection within the greater educational community and to give greater visibility to the good practices taking place in Madrid schools, and to facilitate sharing them. This programme was first started in Bilingual State Primary and Secondary Schools, but will be extended to other schools in the future.

In the 2017-2018 academic year, the programme was renamed as “MentorActúa”. Thus far 295 Primary and Secondary schools have taken part in this programme, the number of teacher participants amounting to 1,930.

III Contest of Short Films in Foreign Language

A total of 26 High School participated in the III Short Film Competition in Foreign Language of the Community of Madrid. This is an eminently practical competition, which takes the form of the recording (in English, French or German) of a short film in the process of which the students themselves take part, from the writing of the script to the editing and sound mixing. The activity has two objectives in the whole creative process, since on the one hand it aims to awaken young people's interest in cinema and, on the other hand, to put into practice the foreign languages taught in Madrid's educational centres.

XXVI School Theatre Contest

This contest to promote the creation and consolidation of theatre groups in schools and institutes in the region. It consists of foreign-language theatre and Spanish-language theatre, which are divided into the categories of Primary and Secondary Education. In the Spanish theatre category, there is the option of freely selecting a play from any time period, or of choosing one from the Spanish Golden Age (Secondary Education students). Eighty seven educational centres have participated in this competition, seventeen in the form of foreign languages (all in English).

chapter 3

State Bilingual Primary Schools



3. State Bilingual Primary Schools

3.1 Defining Features of State Bilingual Primary Schools

The Community of Madrid State Bilingual Primary School Programme is implemented in the State Primary Schools chosen by the Regional Ministry of Education and Youth. It begins in year 1 of State Primary School and is progressively extended every year until the end of Primary Education.

State Bilingual Primary Schools, in addition to English language lessons, teach at least three subjects in English, with the exception of Mathematics and Spanish Language and Literature.

In the 2017-2018 academic year, Spanish-English teaching was first introduced in the second cycle of Infant Education in 35 bilingual public schools to promote a first approach to a second foreign language, this number rising to a total of 62 schools in the 2018/2019 school year.



chapter 4

State Bilingual Secondary Schools



4. State Bilingual Secondary Schools

4.1 Defining Features of State Bilingual Secondary Schools

In the 2010-2011 school year, 32 State Bilingual Secondary Schools opened their doors to welcome the first students who had completed their Bilingual State Primary Education. That number has since increased to include, as of the 2018-2019 school year, a total of 170 State Bilingual Secondary Schools.

There are two different pathways in State Bilingual Secondary Schools: the **Bilingual Section** and the **Bilingual Programme**.

Bilingual Sections receive students from State Bilingual Primary Schools with a language level that guarantees their ability to continue their academic studies in English.

In Bilingual Sections, students receive 5 hours per week of the “Advanced English Curriculum”, the content of which deals with English Language and Literature. In years 1 and 2 of State Secondary Education, Social Science, History and Geography, and Natural Sciences must be taught in English, along with the weekly Tutorial.

Depending on the availability of teachers with the certificate required to teach subject areas in English, any subject except Mathematics and Spanish Language and Literature can be taught in English.

In the **Bilingual Programme** pathway, students also receive 5 hours of English class per week. In addition, at least one of the following subjects must be taught in English:

- In the first cycle (Years 1, 2 and 3), from among compulsory specific subjects: Technology, Programming, and Robotics, and from among the optional specific subjects or the freely-designed regional community subjects listed in article 6.4 of Decree 48, of the 14th of May, 2015, except for the following: Mathematics and Reinforcement for Mathematics, Extension of Mathematics through Problem Resolution, a Second Foreign Language, Spanish Language and Literature and Reinforcement for Spanish Language and Literature, Arts and Crafts, Education for Citizenship, Music, Physical Education or Technology.
- In the second cycle (Year 4), from among compulsory specific subjects and optional specific subjects or freely-designed regional community subjects listed in article 7.5 of Decree 48, of the 14th of May, 2015, except for Second Foreign Language.

Baccalaureate

In order to provide continuity in the Baccalaureate stage for those students who completed their Compulsory Education stage in the Bilingual Programme, Order 2763/2014, dated 28 August, was issued by the Regional Ministry of Education and Youth during the 2014-15 academic year to decree the experimental implementation of subjects taught in English.

This order makes possible the continuity of Education in English in State Bilingual Schools at the stage of Baccalaureate through three possible pathways: 1) an increase of English up to 5 hours, 2) the Advanced English Curriculum, 3) and offering a variety of subjects in English.

chapter 5

Language Sections in State Secondary Education
and Baccalaureate



5. Language Sections in State Secondary Education and Baccalaureate

5.1 French Language Sections

There are currently 15 French Language Sections, 12 of which began in the 2006-2007 academic year, and the remaining 3 which began the following academic year, in 2007-2008.

Each Language Section is supplied with two French Language Assistants who complement the work of the school's teachers and enrich the programme with their cultural and linguistic input, in the same way Language Assistants in the Spanish-English Bilingual Programme do.

In these Language Sections, and depending on the availability of teachers, one or two subjects —preferably History and Geography, Natural Science or Social Science— are taught in French, in compliance with the Official Curriculum of the Community of Madrid. The subjects taught in French must be offered throughout the whole cycle of State Secondary Education (ESO). In addition, five hours of French are taught per week. Mathematics and Spanish Language and Literature are not taught in French.

5.2 German Language Sections

There are 4 Secondary Schools with German Language Sections. Two of them began their programme in the 2006-2007 academic year, the third in 2007-2008, and the fourth one during the current academic year, 2013-2014. Each school is provided with two German-speaking Language Assistants.

Every German Language Section participates in the PASCH Programme, whose objective is to create active and lasting links with Germany and to promote linguistic and cultural exchange among schools, teachers and students. This programme also includes a wide range of activities, such as teacher training and scholarships for students to spend time in Germany.

In these Language Sections, and depending on the availability of teachers, one or two subjects – preferably History and Geography, Natural Science or Social Science – are taught in German, in compliance with the Official Curriculum of the Community of Madrid. The subjects taught in German must be offered throughout the whole cycle of State Secondary Education (ESO). In addition, five hours of German are taught per week. Mathematics and Spanish Language and Literature are not taught in German.

5.3 Baccalaureate in the Language Sections

In the 2010-2011 academic year, the Language Sections reached Baccalaureate.

Students enrolled in pre-university studies in Language Sections receive five hours of class per week in the corresponding foreign language during the two years of study. In addition, in the first year at least one subject common to all the available academic itineraries can be taught in the foreign language. Teacher availability permitting, additional subjects may also be taught in one of the three foreign languages. Mathematics and Spanish Language and Literature are not taught in the foreign language.

5.4 Bachibac Programme

The Bachibac Programme consists of a dual degree program which simultaneously grants both the Spanish and the French Baccalaureate. It emerges from an Agreement between the Government of Spain and the Government of France. The agreement was adopted “ad referendum” in Paris on January 10th of 2008. The Bachibac programme offers students the opportunity to study a mixed curriculum leading to this dual degree, entitling those who obtain it to continue on to higher education, training and professional development in both France and Spain.

In the 2010-2011 academic year, the Bachibac Programme began in three Madrid Secondary Schools: IES Beatriz Galindo, IES Gabriel García Márquez and IES San Isidro.

In the 2014-2015 academic year, the programme was implemented in three more Secondary Schools: IES Marqués de Suanzes, IES Gregorio Marañón and IES Juan de Mairena.

In the 2018-2019 academic year, 172 students took part in this programme.

chapter 6

State Primary Schools Party to the
MECD-British Council Agreement



6. State Primary Schools Party to the *MECD*-British Council Agreement

In 1996 the Spanish Ministry of Education and Science signed an agreement with the British Council with the objective of implementing a bilingual programme in Spanish State Primary Schools that would adopt an integrated British-Spanish curriculum.

In the Community of Madrid there are 10 State Primary Schools which are party to this agreement: San Juan Bautista, El Quijote, Ciudad de Jaén, Félix Rodríguez de la Fuente, José Bergamín Gutiérrez, Parque de Lisboa, Cervantes, Doctor Severo Ochoa, Pío Baroja and Carmen Hernández Guarch.

chapter 7

Legislative Development



7. Legislative Development

Primary Education

- ORDEN 4605/2017, de 14 de diciembre, de la Consejería de Educación Juventud y Deporte, para la selección de Colegios Públicos de Educación Infantil y Primaria de la Consejería de Educación e Investigación de la Comunidad de Madrid, en los que se llevará a cabo la implantación de la enseñanza bilingüe español-inglés en Educación Primaria en el curso 2018/2019.

Secondary Education

- ORDEN 4528/2017, de 5 de diciembre, de la Consejería de Educación, Juventud y Deporte, de selección de Institutos Públicos de Educación Secundaria en los que se llevará a cabo la implantación de la enseñanza bilingüe español-inglés en el curso 2018-2019.

Certificate to Teach in a Foreign Language

- RESOLUCIÓN conjunta de 22 de diciembre de 2017, de las Direcciones Generales de Becas y Ayudas al Estudio y de Recursos Humanos, por la que se convocan procedimientos para la obtención de la habilitación lingüística en idiomas extranjeros, para el desempeño de puestos bilingües en centros docentes públicos y privados concertados de la Comunidad de Madrid.

Certificate to Teach the advanced English curriculum

- RESOLUCIÓN conjunta de 4 de enero de 2018, de las Direcciones Generales de Becas y Ayudas al Estudio y de Recursos Humanos, por la que se convocan procedimientos para la obtención de la acreditación para impartir el currículo de Inglés Avanzado de los institutos bilingües y en los centros privados concertados autorizados para impartir el Programa Bilingüe en Educación Secundaria de la Comunidad de Madrid.



El cuaderno monográfico Madrid, *Comunidad Bilingüe/Madrid, a Bilingual Community*, ofrece una panorámica del progresivo desarrollo del Programa Bilingüe implantado por la Consejería de Educación y Juventud de la Comunidad de Madrid desde el curso escolar 2004-2005. A través del análisis de datos estadísticos de los distintos programas y proyectos, desarrollados tanto en el aula como más allá de las fronteras del propio centro educativo, este cuaderno revela la gran repercusión que el Programa Bilingüe ha tenido y sigue teniendo en toda la comunidad educativa madrileña.

The Madrid, Bilingual Community monographic booklet offers the reader an overview of the progressive growth of the Bilingual Programme put in place by the Regional Ministry of Education and Youth since the 2004-2005 academic year. Through the analysis of statistical data of the different programs and projects it is comprised of, which have been implemented both in the classroom and beyond the school walls, this booklet reflects the significant impact which the Bilingual Programme has had, and continues to have, in the educational community of Madrid.

